

I. Dispositions générales

Art. 1 Dénomination et siège

¹ Sous la dénomination de « SOAP2 » (ci-après « SOAP2 »), est constituée une association de droit privé au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

¹ SOAP2 a son siège et for à Fribourg.

Art. 2 Objectif et finalité

¹ L'association poursuit les buts suivants :

- Diffuser les revues, les articles et autres contributions scientifiques en accès libre.
- Fournir une plateforme électronique qui permet la diffusion de revues scientifiques en accès libre sans frais pour les auteurs et autrices (Diamond Open Access).

² L'association atteint ses objectifs notamment :

- En organisant le support pour l'utilisation de cette plateforme pour ses membres ordinaires ;
- En fournissant du support pour l'utilisation de cette plateforme pour les membres clients de SOAP2 ;
- En organisant des workshops ;
- En encourageant l'échange entre les éditeurs-trices des revues publiées sur la plateforme ;
- En entretenant des échanges avec les responsables d'autres plateformes de publication.

³ SOAP2 est une association à but non lucratif, politiquement neutre et confessionnellement indépendante.

Art 3 Adhésion

¹ Peuvent devenir membres toutes les institutions et organisations suisses qui contribuent à la poursuite du but de l'association (p.ex. les hautes écoles suisses).

² Les membres peuvent être des membres ordinaires ou des membres clients.

³ Les membres ordinaires payent la cotisation complète et bénéficient du service standard de la plateforme de publication pour toutes leurs revues. Ils organisent le support à l'intérieur de leur institution, à leurs frais.

⁴ Les membres clients payent une cotisation liée au nombre de revues hébergées sur la plateforme

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Name und Sitz

¹ Unter dem Namen «SOAP2» (hernach «SOAP2») besteht ein privatrechtlicher Verein im Sinne von Artikel 60ff. ZGB.

² SOAP2 hat seinen Sitz in Freiburg

Art. 2 Ziel und Zweck

¹ Der Verein verfolgt folgende Zwecke

- Verbreitung von Zeitschriften, Artikeln und anderen wissenschaftlichen Beiträgen im Open Access.
- Bereitstellung einer elektronischen Plattform, die die Verbreitung wissenschaftlicher Zeitschriften mit freiem Zugang ohne Kosten für die Autoren und Autorinnen ermöglicht (Diamond Open Access)

² Der Verein erreicht seine Ziele insbesondere durch:

- Die Organisation des Supports für die Nutzung dieser Plattform für seine ordentlichen Mitglieder;
- Die Leistung von Support bei der Nutzung dieser Plattform für Kundenmitglieder von SOAP2;
- Die Organisation von Workshops;
- Die Förderung des Austauschs unter den Herausgeber(inne)n der auf der Plattform veröffentlichten Zeitschriften;
- Die Pflege des Austauschs mit den Betreiber(inne)n mit anderen Publikationsplattformen.

³ SOAP2 ist ein gemeinnütziger, politisch neutraler und konfessionell unabhängiger Verein.

Art. 3 Mitgliedschaft

¹ Mitglieder können alle schweizerischen Institutionen und Organisationen werden, die zur Verfolgung des Vereinszwecks beitragen (z.B. schweizerische Hochschulen).

² Mitglieder können ordentliche Mitglieder oder Kundenmitglieder sein.

³ Ordentliche Mitglieder zahlen den vollen Mitgliedsbeitrag und erhalten den Standardservice der Publikationsplattform für alle ihre Zeitschriften. Sie organisieren den Support innerhalb ihrer Institution auf eigene Kosten.

⁴ Kundenmitglieder zahlen einen Beitrag, der an die Anzahl der auf der Publikationsplattform

de publication. Le support est pris en charge par le secrétariat général. Un membre client peut héberger au maximum deux revues sur la plateforme de publication. Si le membre client exprime un souhait d'augmenter le nombre de revues, il doit devenir membre ordinaire.

⁵ Les demandes d'adhésion doivent être adressées au secrétariat général.

⁶ L'admission de nouveaux membres relève de la compétence du comité sur la base de critères établis par l'assemblée générale.

II. Organisation

Art. 4 Organes

¹ Les organes de l'association sont les suivants :

- a) l'assemblée générale
- b) le comité
- c) le secrétariat général
- d) l'organe de révision

² À l'exception du secrétariat général et d'un éventuel auditeur indépendant qualifié, ses organes exercent leurs activités bénévolement.

Art. 5 L'assemblée générale

¹ L'assemblée générale est l'organe suprême de l'association. Elle est investie des tâches et compétences inaliénables suivantes :

- a) édition et modification des statuts
- b) élection de la présidente ou du président, des membres du comité et élection de l'organe de révision
- c) surveillance des organes de l'association
- d) approbation du procès-verbal de la dernière assemblée
- e) approbation du rapport annuel du comité
- f) réception du rapport de révision et approbation des comptes annuels
- g) décharge du comité
- h) fixation de la cotisation annuelle
- i) approbation du budget annuel
- j) établissement des critères d'admission des membres
- k) prise de décision concernant les propositions du comité et celles des membres
- l) décision concernant l'exclusion de membres
- m) décision concernant la dissolution de l'association et l'affectation des éventuels actifs restants

² L'assemblée générale ordinaire se tient chaque année au cours du premier trimestre.

gehosteten Zeitschriften gebunden ist. Der Support wird von der Geschäftsstelle übernommen. Ein Kundenmitglied kann maximal zwei Zeitschriften auf der Publikationsplattform hosten. Wenn das Kundenmitglied den Wunsch äußert, die Anzahl der Zeitschriften zu erhöhen, muss es ordentliches Mitglied werden.

⁵ Beitrittsgesuche sind an die Geschäftsstelle zu richten.

⁶ Die Aufnahme neuer Mitglieder liegt in der Kompetenz des Vorstandes auf der Grundlage von durch die Generalversammlung festgelegten Kriterien.

II. Organisation

Art. 4 Organe

¹ Die Organe des Vereins sind:

- a) die Generalversammlung
- b) der Vorstand
- c) die Geschäftsstelle
- d) die Revisionsstelle

² Mit Ausnahme der Geschäftsstelle und eines möglichen qualifizierten unabhängigen Rechnungsprüfers üben seine Organe ihre Tätigkeit ehrenamtlich aus.

Art. 5 Die Generalversammlung

¹ Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins. Sie hat die folgenden unveräußerlichen Aufgaben und Kompetenzen:

- a) Erstellung und Änderung der Statuten
- b) Wahl des Präsidenten oder der Präsidentin, der Vorstandsmitglieder und der Revisionsstelle
- c) Aufsicht über die Vereinsorgane
- d) Annahme des Protokolls der letzten Generalversammlung
- e) Annahme des Jahresberichts des Vorstands
- f) Kenntnisnahme des Revisionsberichts und Annahme der Jahresrechnung
- g) Entlastung des Vorstandes
- h) Festlegung des Jahresbeitrags
- i) Annahme des Jahresbudgets
- j) Festlegung der Kriterien für die Mitgliederaufnahme
- k) Beschlussfassung über die Anträge des Vorstandes und der Mitglieder
- l) Entscheid über den Ausschluss von Mitgliedern
- m) Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins und die Verwendung eventuell vorhandener Vermögenswerte

² Die ordentliche Generalversammlung findet jedes Jahr im ersten Quartal statt.

³ Chaque membre ordinaire a deux votes et peut déléguer deux personnes à l'assemblée générale. Si une seule personne est déléguée, elle a deux voix. Chaque membre client a une voix et peut désigner une personne qui le représente à l'assemblée générale.

⁴ Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. Les votes ont lieu à main levée ou par voie circulaire, respectivement peuvent être prises par vote lors des visioconférences. Les abstentions et votes nuls ne sont pas pris en considération pour le calcul de la majorité. En cas d'égalité des voix, c'est à la présidente ou au président que revient le pouvoir de décision.

⁵ La convocation à l'assemblée générale avec indication de date, heure et lieu est adressée aux membres dans un délai de 6 semaines avant la date de l'assemblée générale. L'envoi des convocations par e-mail est admis.

⁶ Les propositions à soumettre à l'assemblée générale doivent être adressées par écrit ou par courriel au comité dans un délai de 4 semaines avant la date de l'assemblée. Le comité envoie l'ordre du jour 3 semaines avant l'assemblée aux membres.

⁷ Le comité ou la moitié des membres de l'association peut en tout temps exiger la tenue d'une assemblée générale extraordinaire en précisant l'objet. L'assemblée doit être tenue dans un délai de 45 jours après la demande.

⁸ Toute assemblée convoquée en bonne et due forme est apte à délibérer pour autant qu'un minimum de cinq membres soient représentés.

⁹ Pour les affaires suivantes, une majorité correspondant aux 2/3 des voix de tous les membres est requise :

- a) modification des statuts
- b) décision concernant l'exclusion de membres
- c) prise de décision concernant la dissolution de l'association et l'affectation des éventuels actifs restants

¹⁰ Les décisions prises sont à consigner, au moins, dans un procès-verbal de décisions.

Art. 6 Le comité

¹ Le comité est constitué de la présidence et d'au moins deux personnes supplémentaires. Ses membres font partie des membres ordinaires.

² La durée du mandat est de deux ans. La réélection est possible.

³ Jedes ordentliche Mitglied hat zwei Stimmen und kann zwei Personen in die Generalversammlung entsenden. Wird nur eine Person delegiert, hat sie zwei Stimmen. Jedes Kundenmitglied hat eine Stimme und kann eine Person benennen, die es in der Generalversammlung vertritt.

⁴ Beschlüsse werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder gefasst. Abstimmungen erfolgen per Handzeichen oder auf dem Zirkularweg bzw. können bei Video-Konferenzen per Abstimmung getroffen werden. Enthaltungen und ungültige Stimmen werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt. Bei Stimmgleichheit hat die Präsidentin oder der Präsident den Stichentscheid.

⁵ Die Einladung zur Generalversammlung mit Angabe von Datum, Zeit und Ort wird den Mitgliedern innerhalb einer Frist von sechs Wochen vor der Generalversammlung zugestellt. Der Versand der Einladungen per E-Mail ist zulässig.

⁶ Anträge, die der Generalversammlung vorgelegt werden sollen, müssen dem Vorstand schriftlich oder per E-Mail innerhalb von 4 Wochen vor dem Datum der Versammlung eingereicht werden. Der Vorstand verschickt die Traktanden 3 Wochen vor der Versammlung an die Mitglieder.

⁷ Der Vorstand oder die Hälfte der Vereinsmitglieder können jederzeit unter Angabe des Verhandlungsgegenstandes eine ausserordentliche Generalversammlung verlangen. Die Versammlung muss innerhalb einer Frist von 45 Tagen nach dem Antrag stattfinden.

⁸ Jede ordnungsgemäß einberufene Versammlung ist beschlussfähig, sofern mindestens fünf Mitglieder vertreten sind.

⁹ Bei folgenden Angelegenheiten ist eine Zweidrittelmehrheit der Stimmen aller Mitglieder erforderlich:

- a) Statutenänderung
- b) Beschluss betreffend den Mitgliederausschluss
- c) Beschluss über die Auflösung des Vereins und die Verwendung etwaiger verbleibender Vermögenswerte

¹⁰ Die getroffenen Entscheidungen sind mindestens in einem Beschlussprotokoll festzuhalten.

Art. 6 Der Vorstand

¹ Der Vorstand besteht aus dem Präsidium und mindestens zwei weiteren Personen. Seine Mitglieder gehören zu den ordentlichen Mitgliedern

² Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre. Die Wiederwahl ist zulässig.

³ Le comité se réunit aussi souvent que les affaires de l'association l'exigent, mais au minimum 4 fois par année. Chaque membre du comité peut exiger la tenue d'une séance en précisant les motifs.

⁴ Les décisions sont prises à la majorité des membres présents, avec au moins trois membres présents. Les votes ont lieu à main levée ou par voie circulaire, respectivement peuvent être prises par vote lors des visio-conférences.

⁵ Le comité exerce son activité bénévolement, il a droit au remboursement de ses frais effectifs.

⁶ Le comité dispose de toutes les compétences qui ne sont pas attribuées à un autre organe en vertu des dispositions légales ou statutaires.

⁷ Il informe l'assemblée générale de toutes les questions concernant l'association. Il prépare les affaires de l'assemblée générale et exécute ses décisions.

⁸ Le comité désigne le secrétariat général. Sous réserve de l'art. 7, il règle la rémunération et le régime de signature du secrétariat général. Il fixe les objectifs opérationnels et contrôle leur réalisation.

⁹ Le comité répond de la conformité des traitements des données et peut déléguer cette tâche à un partenaire externe.

¹⁰ Le comité remplit les autres tâches suivantes :

- a) Adoption et modification des dispositions suivantes :
 - Conditions générales pour les contrats conclus avec les clients ;
 - Conditions générales pour les contrats de travail avec le personnel ;
- b) Engagement et licenciement du secrétariat général ;
- c) Examen des demandes d'admission de nouveaux membres.

Art. 7 Secrétariat général

¹ Le secrétariat général se constitue d'un ou d'une secrétaire général·e et d'éventuels autres employé·es.

² Le secrétariat général exerce la gestion opérationnelle de l'association (SOAP2). Il assume, dans le cadre des statuts et des autres directives de l'assemblée générale et du comité l'entière responsabilité professionnelle et financière de la gestion opérationnelle de la plateforme de publication.

³ Il assure le support technique pour les membres clients.

³ Der Vorstand tritt so oft zusammen, wie es die Geschäfte des Vereins erfordern, mindestens aber viermal im Jahr. Jedes Vorstandsmitglied kann unter Angabe der Gründe die Durchführung einer Sitzung verlangen.

⁴ Beschlüsse werden mit der Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst, wobei mindestens drei Mitglieder anwesend sein müssen. Abstimmungen erfolgen per Handzeichen oder auf dem Zirkularweg bzw. können bei Video-Konferenzen per Abstimmung getroffen werden.

⁵ Der Vorstand übt seine Tätigkeit ehrenamtlich aus, er hat Anspruch auf die Erstattung seiner tatsächlichen Auslagen.

⁶ Der Vorstand verfügt über alle Kompetenzen, die nicht aufgrund gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen einem anderen Organ zugewiesen sind.

⁷ Er informiert die Generalversammlung über alle Angelegenheiten, die den Verein betreffen. Er bereitet die Geschäfte der Generalversammlung vor und führt ihre Beschlüsse aus.

⁸ Der Vorstand ernennt die Geschäftsstelle. Unter Vorbehalt von Art. 7 regelt er die Vergütung und die Zeichnungsberechtigung der Geschäftsstelle. Er setzt die operativen Ziele und kontrolliert deren Erreichung.

⁹ Der Vorstand ist dafür verantwortlich, dass die Datenverarbeitung den Vorschriften entspricht, und kann diese Aufgabe an einen externen Partner delegieren.

¹⁰ Der Vorstand erfüllt die folgenden weiteren Aufgaben:

- a) Annahme und Änderung der folgenden Bestimmungen:
 - Allgemeine Geschäftsbedingungen für Verträge mit Kunden;
 - Allgemeine Bedingungen für Arbeitsverträge mit Mitarbeitern;
- b) Einstellung und Entlassung der Geschäftsstelle;
- c) Prüfung der Anträge auf Aufnahme neuer Mitglieder.

Art. 7 Geschäftsstelle

¹ Die Geschäftsstelle besteht aus einem oder einer Geschäftsführer-in und allfälligen weiteren Angestellten.

² Die Geschäftsstelle übt die operative Geschäftsführung des Vereins aus (SOAP2). Sie trägt im Rahmen der Statuten und weiterer Weisungen der Generalversammlung und des Vorstandes die volle fachliche und finanzielle Verantwortung für die operative Führung der Publikationsplattform.

³ Sie stellt den technischen Support für die Kundenmitglieder sicher.

⁴Le ou la secrétaire général·e participe aux séances du comité avec voix consultative.

Art. 8 L'organe de révision

¹L'assemblée générale élit deux vérificateurs ou vérificatrices des comptes ou un auditeur indépendant qualifié qui examinent les comptes, vérifient la gestion financière de l'association et présentent un rapport à l'assemblée générale.

²L'organe de révision soumet au comité le rapport de révision à l'intention de l'assemblée générale.

³La durée du mandat est de deux ans. La réélection est possible.

III. Financement

Art. 9 Recettes

Les ressources financières dont l'association dispose pour la poursuite de son but sont constituées :

- des cotisations des membres ;
- des recettes provenant de conventions de prestations ;
- des recettes provenant des manifestations et activités qu'elle organise ;
- de subventions ;
- de dons et legs en tout genre.

Art. 10 Cotisation annuelle

¹Le montant des cotisations est fixé annuellement par l'assemblée générale. Il est payable dans un délai de 30 jours après l'envoi de la facture.

²Les cotisations sont calculées sur la base des frais annuels et sont répartis de manière égale entre tous les membres ordinaires. Les membres clients paient une cotisation fixe indépendamment des frais annuels de l'association.

Art. 11 Prix des prestations

L'assemblée générale fixe le modèle des prix de prestations éventuels, et cela sans but lucratif.

Art. 12 Exercice et comptabilité

¹L'année d'exercice correspond à l'année civile.

²Les comptes annuels se composent du compte de résultat, du bilan et d'annexes éventuelles et se fondent sur une norme comptable reconnue.

⁴Der oder die Geschäftsführer-in nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Vorstands teil.

Art. 8 Revisionsstelle

¹Die Generalversammlung wählt zwei Rechnungsrevisorinnen oder Rechnungsrevisoren oder einen qualifizierten unabhängigen Prüfer, die die Rechnungen prüfen, die Finanzverwaltung des Vereins kontrollieren und der Generalversammlung einen Bericht vorlegen.

²Die Revisionsstelle erstattet dem Vorstand den Revisionsbericht zuhanden der Generalversammlung.

³Die Amtszeit beträgt zwei Jahre. Die Wiederwahl ist zulässig.

III. Finanzierung

Art. 9 Einnahmen

Die finanziellen Mittel, die dem Verein zur Verfolgung seines Zwecks zur Verfügung stehen, setzen sich zusammen aus:

- Jahresbeiträgen der Mitglieder;
- Einnahmen aus Leistungsvereinbarungen;
- Einnahmen aus von ihm organisierten Veranstaltungen und Aktivitäten;
- Subventionen;
- Spenden und Vermächtnissen jeglicher Art.

Art. 10 Jahresbeitrag

¹Die Höhe der Mitgliedsbeiträge wird jährlich von der Generalversammlung festgelegt. Er ist innerhalb von 30 Tagen nach Versand der Rechnung zu zahlen.

²Die Mitgliederbeiträge ergeben sich aus den Jährlichen Kosten und werden gleichmäßig auf alle ordentlichen Mitglieder verteilt. Kundenmitglieder zahlen einen festen Beitrag unabhängig von den jährlichen Vereinskosten.

Art. 11 Preis der Dienstleistungen

Die Generalversammlung legt das Preismodell allfälliger Dienstleistungen fest, und zwar ohne Gewinnabsicht.

Art. 12 Geschäftsjahr und Buchführung

¹Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

²Die Jahresrechnung besteht aus der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und einem eventuellen Anhang und beruht auf einem anerkannten Rechnungslegungsstandard.

Art. 13 Droit de signature

L'association est engagée par la signature conjointe de la présidente ou du président et de celle d'un autre membre du comité.

Art. 14 Responsabilité

Les dettes de l'association ne sont couvertes que par son avoir social. Le principe de la responsabilité d'un membre est exclu.

IV. Dispositions supplémentaires

Art. 15 Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par la démission, l'exclusion ou à la suite de la dissolution de la personne morale.

Art. 16 Démission et exclusion

¹ La sortie de l'association est possible en tout temps. La résiliation doit être adressée au comité par écrit.

² La cotisation annuelle reste acquise à l'association et ne bénéficie d'aucun droit au remboursement.

³ A des fins d'organisation interne et technique, les membres sont invités à respecter un préavis de 6 mois pour la fin de l'année.

⁴ Le membre sortant

- doit remplir les obligations de membre jusqu'à son départ
- n'a pas droit au remboursement des cotisations ou à une part de la fortune de l'association

⁵ Le sort du contenu hébergé appartenant au membre sortant est réglé par une convention à conclure avec le comité au moment du départ.

⁶ Un membre peut être exclu par l'assemblée générale pour des motifs importants, tels que violation des statuts, non-respects de buts de l'association, non-respect des règles déontologiques et d'intégrité scientifique, non-paiement des cotisations après des rappels répétés.

Art. 17 Dissolution de l'association

¹ La dissolution de l'association peut être prononcée par décision d'une assemblée générale ordinaire ou extraordinaire. L'association peut être dissoute à la majorité de 2/3 des voix des membres.

² À la dissolution de l'association, les actifs éventuels ainsi que le contenu de la plateforme sont transférés à une organisation à but non-lucratif poursuivant le même but ou un but

Art. 13 Zeichnungsberechtigung

Der Verein wird durch die Kollektivunterschrift der Präsidentin oder des Präsidenten und eines anderen Vorstandsmitglieds verpflichtet.

Art. 14 Haftung

Für die Schulden des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

IV. Weiterführende Bestimmungen

Art. 15 Erlöschen der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss oder Auflösung der juristischen Person.

Art. 16 Austritt und Ausschluss

¹ Ein Vereinsaustritt ist jederzeit möglich. Der Austritt hat schriftlich an den Vorstand zu erfolgen.

² Der Jahresbeitrag bleibt dem Verein erhalten und es besteht kein Anspruch auf Rückerstattung.

³ Aus Gründen der internen und technischen Organisation sind die Mitglieder angehalten, eine Kündigungsfrist von sechs Monaten zum Jahresende einzuhalten.

⁴ Das scheidende Mitglied

- muss bis zu seinem Ausscheiden den Mitgliedschaftspflichten nachkommen
- hat keinen Anspruch auf die Rückerstattung von Beiträgen oder auf einen Anteil am Vereinsvermögen.

⁵ Das weitere Schicksal der gehosteten Inhalte des scheidenden Mitglieds wird durch eine beim Austritt mit dem Vorstand zu treffende Vereinbarung geregelt.

⁶ Ein Mitglied kann von der Generalversammlung aus wichtigen Gründen ausgeschlossen werden, z. B. wegen Verletzung der Statuten, Nichterfüllung der Vereinsziele, Nichteinhaltung der Standesregeln und der wissenschaftlichen Integrität, Nichtbezahlung der Beiträge nach wiederholten Mahnungen.

Art. 17 Auflösung des Vereins

¹ Die Auflösung des Vereins kann durch Beschluss einer ordentlichen oder ausserordentlichen Generalversammlung erfolgen. Der Verein kann mit einer Mehrheit von 2/3 der Stimmen der Mitglieder aufgelöst werden.

² Bei der Auflösung des Vereins werden etwaige Vermögenswerte sowie der Inhalt der Plattform an eine gemeinnützige Organisation übertragen, die denselben oder einen ähnlichen Zweck

similaire. En aucun cas, les biens ne pourront retourner aux membres, ni être utilisés à leur profit en tout ou partie et de quelque manière que ce soit. En absence d'une solution de succession convaincante, le contenu est transféré à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg pour un archivage pérenne avec les ressources financières nécessaires à la réalisation du projet d'archivage.

Art. 18 Entrée en vigueur

Les présents statuts ont été adoptés lors de l'assemblée constitutive du 26 août 2024 et sont entrés en vigueur à cette même date.

Fribourg, 26 août 2024

Le/la président-e :

verfolgt. In keinem Fall dürfen die Vermögenswerte an die Mitglieder zurückfallen oder ganz oder teilweise und in irgendeiner Weise zu deren Gunsten verwendet werden. Falls keine überzeugende Nachfolgelösung gefunden wird, geht der Inhalt zur dauerhaften Archivierung sowie die dazu notwendigen Finanzressourcen an die Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg über.

Art. 18 Inkrafttreten

Diese Satzung wurde auf der Gründungsversammlung vom 26. August 2024 angenommen und trat an diesem Datum in Kraft.

Le/la secrétaire :